

LA VARIATION ETHNOLINGUISTIQUE – ANT 2625

Automne, 2023, lundi, 8h30 – 11h30

Luke Fleming (luke.fleming@umontreal.ca)

Description du cours: Ce cours est un survol du problème des variétés ethnolinguistiques. Le cours analyse les façons dont la variation linguistique peut marquer les identités sociales (nationales, tribales, de genre, de race, et de classe) et les rapports sociaux (statut, parenté, politique). Des études de cas cibleront quelques questions clés : quel est le rapport entre la structure sociale et les modèles linguistiques? De quelle façon la langue enregistre-t-elle les identités et les rapports? Quels aspects de l'interaction (le référent, l'interlocuteur, le locuteur et le spectateur) sont marqués par les variantes ethnolinguistiques? Quelle est la vie sociale de la langue?

Émergeant de la dialectologie, la plupart des analyses sociolinguistiques de la variation se concentrent sur les distinctions régionales, de classe ou d'ethnie qui caractérisent les sociétés contemporaines industrialisées. Ce cours se distingue de ces approches en analysant les fonctions sociales de la variation linguistique manifestées dans de contextes sociaux radicalement divers : de sociétés à lignage à petite échelle (p.e., l'exogamie linguistique en l'Amazonie du Nord-ouest et en Australie septentrionale); les chefferies et les royaumes (les locuteurs intermédiaires en Afrique de l'Ouest; les vocabulaires honorifiques en Polynésie; la hiérarchisation linguistique en Sud et Sud-est d'Asie); les systèmes de grands hommes ('Big Man') en Papouasie-Nouvelle-Guinée (la soi-disant parole cachée); ainsi que la standardisation et la normalisation linguistique dans les États-nations. Cette approche comparatiste permettra aux étudiants de mieux saisir l'organisation sociale de la variabilité linguistique et le rôle que celle-ci joue dans la construction et la reproduction de catégories normatives et leurs pratiques.

Normalement, la variation linguistique est décrite comme une façon de signaler la catégorisation des locuteurs (classe inférieure/supérieure, masculin/féminin, etc.). Pourtant, la variabilité linguistique ne transmet pas uniquement de l'information à propos des locuteurs, mais signale également les traits des interlocuteurs (p.e., par le discours enfantin et les registres hiérarchisés), ou même la contribution tacite des observateurs (les registres ritualisés utilisés avec la parenté par alliance). Après un courte introduction au cadre théorique dans la première partie du cours, nous nous pencherons sur la question de la langue comme porteuse d'une identité sociale dans la deuxième partie du cours. Dans la troisième partie du cours, nous analyserons les façons dont les variétés linguistiques sont utilisées pour créer et pour reproduire des rapports sociaux. Nous analyserons comment les hiérarchies sociales ainsi que les relations de parenté sont à la fois réfléchies et reproduites dans les pratiques langagières. Ici on trace la dialectique entre langage en tant que moyen pour classifier (les actions, les personnes, les événements) et langage en tant que ressource « performative » ou rapport de force qui constituent la qualité et le caractère des relations entre les individus. Dans la quatrième partie, nous analyserons les

Plan de cours provisoire / non définitif

langues spéciales qui émergent pour négocier les identités et relations. Le cours donne donc une perspective large des fonctions et formes ethnolinguistiques.

Évaluation : Un travail de mi-session (30%) et un travail final (40%). Pour les deux, vous aurez votre choix entre trois questions. Démonstration d'un engagement substantif avec les textes de discussion (30%). Vous avez le choix soit de venir au cours et participer dans les discussions en groupe, soit d'écrire une réponse d'une page (interligne 'simple'). Ces travaux doivent être envoyés à Luke Fleming (luke.fleming@umontreal.ca) avant que la séance commence.

1. travail de mi-session (minimum 6 pages) : 30%
2. travail écrit (minimum 8 pages) : 40%
3. démonstration d'une engagement avec les lectures (soit orale, soit écrite) : 30%

PARTIE I : CADRE THÉORIQUE

11 septembre

Semaine 1 : Introduction au cours: Entre typologie linguistique et typologie socioculturelle

18 septembre

Semaine 2 : L'indexicalité sociale du langage : L'exemple de genre.

Texte de discussion: (a.) **Meneley, Anne**. 2000. Living Hierarchy in Yemen.

Anthropologica 42(1):61-73.

Lisez aussi: (b.) **Jakobson, Roman**. 1963. Extrait de "Linguistique et poétique", dans *Essais de linguistique générale* (= 6 pages). + (c.) **Silverstein, Michael**. 1975. La semiotique Jakobsonienne et l'anthropologie sociale. *L'Arc* (Aix-en-Provence), no. 60, pp. 45-49 (= 5 pages).

Lectures facultatives qui forment la base pour la présentation: (d.) **Fleming, Luke**. 'Social Indexicality.' À paraître [2022] dans *Approaches to Language and Culture*, Svenja Völkel et Nico Nassenstein. The Hague: Mouton de Gruyter. D'autres lectures facultatifs sur l'indexicalisation du genre: (e.) **Silverstein, Michael**. 1995. Language and the Culture of Gender. Dans *Language, Culture, and Society: A Book of Readings*. Ben G. Blount. Pp. 187-221. Prospect Heights, IL: Waveland Press. (f.) **Ochs, Elinor**. 1992. Indexing gender. Dans *Rethinking context: Language as an interactive phenomenon*. Alessandro Duranti. Cambridge: Cambridge University Press.

PARTIE II : L'IDÉOLOGIE, L'IDENTITÉ ET L'UNITÉ DES "LANGUES"

25 septembre

Semaine 3 : Lignages et langues : L'organisation sociale du multilinguisme.

(a.) Texte de discussion. **Gomez-Imbert, Elsa**. 1991. Force des langues vernaculaires en situation d'exogamie linguistique : Le cas du Vaupés colombien, Nord-Ouest amazonien. *Cah. Sci. Hum.* 27(3-4):535-559.

Lectures facultatives qui forment la base pour la présentation: (b.) **Fleming, Luke**. 2016. Linguistic exogamy and language shift in the Northwest Amazon. *International Journal of the Sociology of Language* 240:9-27. D'autres lectures facultatifs sur l'exogamie linguistique: (c.) [en Australie =] **Smith, I.** et **D. Johnson**. 1986. Sociolinguistic patterns in an unstratified society: The patrilects of Kugu Nganhcara. *J. Atl. Prov. Linguist. Assoc.* 8:29-43. (d.) [en Chine =] **Stanford, James N.** "When your mother tongue is not your mother's tongue: Linguistic reflexes of Sui exogamy."

2 octobre

Semaine 4 : Langues nationales : L'imprimerie, la standardisation linguistique et l'émergence des "publics".

Plan de cours provisoire / non définitif

Texte de discussion (a.) **Warner, Michael**. 2002. Publics and counterpublics. *Public Culture* 14(1):49-90. <https://muse.jhu.edu/article/26277>

Lectures facultatives : (b.) **Foley, William**. 1997. Standard Languages and Language Engineering. *Dans Anthropological Linguistics: An Introduction*. (c.) **Agha, Asif**. 2003. The social life of cultural value. *Language & Communication* 23:231-273. (d.) **Savarese, Éric**. 1996. Compte rendu de *L'imaginaire national. Réflexions sur l'origine et l'essor du nationalisme*. *Politix* vol. 9, no. 36, pp. 198-202.

9 octobre – Congé

16 octobre

Semaine 5 : La hiérarchisation des langues – caste, classe, race/dialecte, patois, jargon.

Texte de discussion: (a.) **Bourdieu, Pierre**. “La production et la reproduction de la langue légitime.” (pp. 67-98).

Lectures facultatives: (b.) **Irvine, Judith**. 1983. Wolof speech styles and social status. *Dans Case Studies in the Ethnography of Speaking*, Joel Sherzer, Richard Bauman, pp. 1-12. (c.) **Hill, Jane**. 2008. *The Everyday Language of White Racism*. Chichester: Wiley. <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/book/10.1002/9781444304732>

23 octobre – Congé

PARTIE III : RELATIONS LANGAGIÈRES

30 octobre

Semaine 6 : Registres honorifiques : La parole en tant que rite interactionnelle.

Texte de discussion: (a.) **Keating, Elizabeth** et **Alessandro Duranti**. 2006. Honorific Resources for the Construction of Hierarchy in Pohnpei and Samoa. *Journal of the Polynesian Society* 115(2):145-172.

Lectures facultatives qui forment la base pour la présentation: (b.) **Fleming, Luke**. 2017. Of referents and recipients: Pohnpeian humiliatives and the functional organization of Austronesian honorific registers. *Berkeley Linguistics Society* 42:293-312. + (c.) **Inoue, Kyoko**. 1979. “Japanese and its relation to the environment” (pp. 278- 296), sous-partie d’un chapitre dans *Languages and their Speakers*, Timothy Shopen. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

6 novembre

Semaine 7 : Tu et Vous : Les pronoms honorifiques

Texte de discussion: (a.) **Peeters, Bert**. 2004. *Tu ou Vous?* Dans *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* 114(1):1-17.

Lectures facultatives qui forment la base pour la présentation: (b.) **Fleming, Luke**. Dispensing with Europe: A comparative linguistic anthropology of honorific pronouns. *Journal of Linguistic Anthropology*. (c.) **Halmöy, O**. 1999. Le vouvoiement en français : forme non-marquée de la seconde personne du singulier. Dans *XIV Skandinaviska Romanistkongressen*, J. Nystedt. Stockholm: Acta Universitatis Stockholmiensis. (d.) **Norrby, Catrin** et **Jane Warren**. 2012. Address practices and social relationships in European languages. *Language and Linguistics Compass* 6/4:225-235. (e.) **Thornton, Mary Anna**. *Sekt versus Schnapps* in an Austrian village. Dans *Constructive Drinking: Perspectives on Drink from Anthropology*. Mary Douglas. Pp. 102-112. New York: Routledge.

13 novembre

Semaine 8 : Au-delà des étiquettes : Les langues et les cultures de la parenté

Texte de discussion: (a.) **Collard, Chantal** et **Françoise Zonabend**. 2019. La parenté : à quoi sert-elle? Dans *La parenté* (40 pages).

https://www.cairn.info/feuilleter.php?ID_ARTICLE=PUF_COLLA_2019_01_0011

Lectures facultatives: (b.) **Brosius, J. Peter**. 1995/1996. Father dead, mother dead: Bereavement and fictive death in Penan Geng society. *Omega* 32(3):197-226. (c.) **Trémon, Anne-Christine**. 2015. Compte rendu de *What Kinship Is... And is Not* par Marshall Sahlins. *L'Homme* 213:158-163. (d.) **Fleming, Luke** et

Plan de cours provisoire / non définitif

James Slotta. 2018. The pragmatics of kin address: A sociolinguistic universal and its semantic affordances. *Journal of Sociolinguistics* 22(4):375-405.

20 novembre

Semaine 9 : Le pouvoir des noms : Entre force pragmatique et classification sociale

Texte de discussion: (a.) **Lévi-Strauss, Claude.** 1962. "L'individu comme espèce" (Chapitre VII) dans *La pensée sauvage* (pp. 253-286).

<https://archive.org/details/lapenseesauvage00levi/page/252/mode/2up>

Lectures facultatives qui forment la base pour la présentation: (b.) **Fleming, Luke.** 2011. Name Taboos and Rigid Performativity. *Anthropological Quarterly* 84(1):141-164. (c.) **Kripke, Saul A.** 1980. Naming and Necessity. Cambridge: Harvard University Press. (d.) **Keesing, Roger M.** et **J. Fifi'i.** 1969. Kwaio Word Tabooing in its Cultural Context. *Journal of the Polynesian Society* 78:154-177.

PARTIE IV : LES (EN)JEUX DE LA COMMUNICATION: LES LANGUES SPÉCIALES, LES CODES SUBSTITUTIFS ET L'ORGANISATION SOCIALE DE LA PERFORMATIVITÉ

27 novembre Semaine 10 : Réseaux légitimes: La négation de la communication, ou La fonction anti-phatique

Texte de discussion: (a.) **Anderson, Jon.** 1982. Social structure and the veil: Comportment and the composition of interaction in Afghanistan. *Anthropos* 77(3/4):397-420.

Lecture facultative qui forme la base pour la présentation: (b.) **Fleming, Luke.** À paraître [2022] The Absent Addressee. *Dans* On speaking terms: Avoidance registers and the sociolinguistics of kinship. Pp. 173-245.

4 décembre Semaine 11 : Langues d'évitement: Les tabous linguistiques.

Texte de discussion: (a.) **Stasch, Rupert.** 2008. Referent-wrecking in Korowai: A New Guinea abuse register as ethnosemiotic protest. *Language in Society* 37:1-25.

Textes facultatifs: (b.) **Fleming, Luke.** 2014. Australian exceptionalism in the typology of affinal avoidance registers. *Anthropological Linguistics* 56(2):115-158. (c.) **Fleming, Luke.** 2015. Taxonomy and taboo : The (meta)pragmatic sources of semantic abstraction in avoidance registers. *Journal of Linguistic Anthropology* 25(1):43-65.

13 décembre

Semaine 12 : Anti-langues et contre-publics: La parole cachée.

Textes de discussion: (a.) **Sloutsky, Larissa** et **Catherine Black.** 2008. Le Verlan, phénomène langagier et social: récapitulatif. *The French Review* 82(2):308-324. + (b.) **Halliday, M.A.K.** 1976. Anti-langues. *American Anthropologist* 78(3):570-584.

Textes facultatifs: (c.) **Vidal, Pierre.** 1976. *Garçons et filles: Le passage à l'âge d'homme chez les Gbaya Kara* (sélection). Paris: Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative. + (d.) **Monino, Yves.** 1977. Conceptions du monde et langue d'initiation labi des Gbaya-Kara. *Dans* Langage et cultures africaines. G. Calame-Griaule. Pp. 115-147. (e.) **Fleming, Luke.** 2017. Artificial language, natural history : Speech, sign, and sound in the emergence of Damin. *Language & Communication* 56:1-18.